

SUBTÍTULOS (ESPAÑOL) – LA MUÑECA Y EL SILENCIO

"La muñeca y el silencio"

¿Se acabó el pan?

¿Papá?

¿Dime, hija?

**Tengo que salir un ratito
antes de la cena.**

¿Por qué?

**Por nada, es que me olvidé comprar
los productos de limpieza.**

¿Vas sola, Marcela?

**Sí papá.
No me tardo.**

Que uno de tus hermanos te lleve.

**No, papá, no es necesario,
sino no dejarán de molestarme.**

**Voy sola.
No me tardo.**

Luego te lo remiendo.

Es tan bueno echarme en ti.

¿Lo sabías?

**- Luego yo soy la dormilona.
- Incluso ya me acomodé.**

¿Te has acurrucado?

¿En qué piensas, linda?

En ti.

¡Caramba! ¿Estoy tan bien así?

Deja de ser tonto.

¿No quieres aprovechar un poquito?

Me voy, ¿sí?

¿Qué pasó?

Estoy pensando tonterías.

Sabes cómo es la situación en casa.

Mi hermano está desempleado otra vez.

No quiere trabajar.

**Le dije a Digão si tiene algo para él.
No lo tiene.**

No tiene nada para él.

**Llega a casa, toma el teléfono
y se pone a insultar a su mujer.**

Le dice que no pagará los pañales,

que no irá al centro de salud,

que no va a hacer nada.

**Es más, te das cuenta que esa muchacha
es una parasita, ¿no?**

**No estudia, no trabaja, la pasa bien
con el dinero de los demás.**

Así es fácil, ¿no?

¿Qué es eso?

Fui allí.

Le pregunté a la enfermera.

**Y ella me dijo que con médico
son tres mil reales.**

¿Te das cuenta cuánto es eso?

Marcela.

Marcela.

¡Tres mil reales!

¿Estás loca?

¿De la noche a la mañana?

Lo sé, João, pero con médico
no sale por menos.

¿Cómo voy a conseguir ese dinero?

No sé qué hacer.

¿Qué hago?

¿Pedirle a mi papá?

¿Tratar de sacarle a él?
Son tres...

¿Aquel café está fresco, Marcela?

- ¿El del de la botella?
- Sí.

No, papá, es de ayer,
pero puedo hacer otro

si quieres.

Deja la puerta abierta.

João, hay otra manera,
no tenemos que...

¡Lo iba a hacer todo por ese niño!

João...

¿Sabías que te amo mucho?

¿Hija?

Eh...

¿Despertemos, dormilona?

Levantémonos para ir a jugar
en el parque.

- Que sueño.
- ¿Tienes sueño?

¿No quieres ir al parque?
Vamos al parque...

Bueno, pero después.

Después no.
¡Vamos, vamos!

- Mira quién quiere ir al parque.
- ¿Por qué no después?

Vamos, mira a tu muñeca.

¡Vamos al parque!

Vamos a pasear.
Después duermes bastante.

- Tomas helado.
- Estoy cansada.

¿Estás cansada?

¡No creo que estés cansada!
¿Cansada de dormir?

¿Sí?

Entonces descansa un poquito
con la mamá. Sólo un poquito.

Diez segundos.

Dos minutos.

Toma, descansa a la muñeca.
Ella también tiene sueño.

Justo ahora.

En esta situación difícil
por la que estamos pasando

donde uno debería ayudar al otro.

¡Diablos, sé que está difícil!

Ahora vienes con eso de separarnos,
¿quieres estar sola?

Lo que pasa es que quería tener

una familia contigo.

**Cuidarte, cuidar al niño.
Ser una familia.**

¿Para qué?

¿Para qué me vuelva una parasita?

¿La que usa el dinero de los demás?

**¿Para qué seamos igual
a la familia de tu hermano?**

¿Me ayudas mañana?